

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ НАУКИ  
КОМИ НАУЧНЫЙ ЦЕНТР УРАЛЬСКОГО ОТДЕЛЕНИЯ РАН**

**(Коми НЦ УрО РАН)**

**УТВЕРЖДАЮ  
Председатель  
Коми НЦ УрО РАН  
Академик  
\_\_\_\_\_ А.М.АСХАБОВ**

**« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2015 г.**

**Структура вступительного экзамена по иностранному языку и требования к  
уровню подготовки по иностранному языку выпускников ВУЗов,  
поступающих в аспирантуру КНЦ, УрО РАН**

**Утверждена на заседании  
Президиума Коми НЦ УрО РАН**

**« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2015 г.  
Протокол № \_\_\_\_\_**

**Ученый секретарь Президиума, д.б.н.**

**\_\_\_\_\_ Н.В.Ладанова**

**Сыктывкар 2015**

## **Требования к уровню подготовки по иностранному языку выпускников ВУЗов, поступающих в аспирантуру КНЦ, УрОРАН**

Требования к уровню подготовки по иностранному языку лиц, поступающих в аспирантуру, разработаны в соответствии с требованиями к подготовке студентов по иностранному языку неязыковых вузов и факультетов, определенными Федеральными Государственными образовательными стандартами высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) по направлениям и профилям подготовки; примерной программой дисциплины «Иностранный язык» для неязыковых вузов и факультетов (утверждена Министерством образования и науки РФ, 2009 г.); рабочей программы дисциплины «Профессиональный иностранный язык».

Упомянутая программа определяет достигаемые уровни владения иностранным языком для общих, академических и профессиональных целей и делового общения и определяет цели и задачи обучения иностранному языку в ВУЗе. По итогам обучения студенты должны овладеть достаточным уровнем коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в различных областях культурной, профессиональной и научной деятельности при общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования и обучения на послевузовской ступени профессионального образования в аспирантуре. Изучение иностранного языка призвано также обеспечить:

- повышение уровня учебной автономии, способности к самообразованию;
- развитие когнитивных и исследовательских умений;
- развитие информационной культуры;
- расширение кругозора и повышение общей культуры студентов.

Программа предусматривает реализацию обучения иностранным языкам в двух вариантах (в зависимости от исходного уровня иноязычной коммуникативной компетенции студентов):

1. **Основной уровень** – в диапазоне уровней: A1 – A 2+;
2. **Повышенный уровень** – в диапазоне уровней: A2+ - B1+

(по Общеввропейской шкале уровней владения иностранными языками).

Минимальные требования к уровню иноязычной коммуникативной компетенции студентов по завершению курса обучения не выходят за рамки Основного уровня. Использование регионального/вузовского компонента ГОС ВПО обеспечивает возможность повышать уровень выпускных требований по дисциплине «Иностранный язык» с учетом специфики вуза/кафедры, потребностей студентов и особенностей региона.

Программа включает четыре традиционно выделяемых содержательных блока: «Иностранный язык для общих целей», «Иностранный язык для академических целей», «Иностранный язык для специальных/профессиональных целей» и «Иностранный язык для делового общения». Поскольку основной целью обучения иностранному языку в аспирантуре является развитие способности и готовности к коммуникации в сфере профессионального и делового общения, то при поступлении в аспирантуру особое внимание уделяется уровню иноязычной компетентности соискателей в рамках последних трех блоков. Речевая компетенция выпускников ВУЗов включает в себя:

СФЕРЫ ОБЩЕНИЯ	ТЕМАТИКА ОБЩЕНИЯ	проблематика общения	СОДЕРЖАНИЕ ОБЩЕНИЯ ПО ВИДАМ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ
<b>Учебно-познавательная (Я и мое образование)</b>	1. Высшее образование в России и за рубежом. 2. Мой вуз.	<p><b>Основной уровень</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Роль высшего образования для развития личности. Уровни высшего образования. Квалификации и сертификаты.</li> <li>2. Научная и культурная жизнь студентов.</li> </ol> <p><b>Повышенный уровень</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Возможности дальнейшего продолжения образования. Особенности учебного процесса в разных странах.</li> <li>2. Научные школы моего вуза.</li> <li>3. Конкурсы, гранты, стипендии для студентов в России и за рубежом.</li> </ol>	<p><b>Рецептивные виды речевой деятельности</b>  <b>Аудирование и чтение</b>  <b>Основной уровень</b>  <i>Понимание основного содержания текста:</i>            - рассказы/ письма зарубежных студентов и/или преподавателей о своих вузах,            - блоги/ веб-сайты, информационные буклеты о вузах            - описание образовательных курсов и программ  <i>Понимание запрашиваемой информации:</i>            - интервью с известными учеными и участниками студенческих обменных программ  <b>Повышенный уровень</b>  <i>Понимание запрашиваемой информации:</i>            - презентации зарубежных образовательных программ/ вузов, курсов            - поиск информации об университетах за рубежом, (языковых) школах/курсах и др. учебных заведениях с целью продолжения образования с использованием справочной литературы, в том числе, сети Интернет.  <i>Детальное понимание текста:</i>            - материалы студенческой прессы            - информация о конкурсах, стипендиях и грантах  <b>Продуктивные виды речевой деятельности</b>  <b>Говорение</b></p>

			<p><b>Основной уровень</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- монолог-описание своего вуза и своей образовательной программы</li><li>- монолог-сообщение о своей студенческой жизни</li><li>- монолог-повествование об участии в летней программе</li></ul> <p><b>Повышенный уровень</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- диалог- расспрос о зарубежном вузе, возможности продолжения образования за рубежом и участия в обменных программах</li><li>- диалог-обмен мнениями о специфике систем высшего образования в разных странах</li><li>- диалог- побуждение к действию по выбору образовательной программы в зарубежном вузе и/или участию в студенческой обменной программе</li></ul> <p><b>Письмо</b></p> <p><b>Основной уровень</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- запись тезисов выступления о своем вузе</li><li>- запись основных мыслей и фактов из аудиотекстов и текстов для чтения по изучаемой проблематике</li><li>-заполнение форм и бланков для участия в студенческих программах</li><li>- поддержание контактов со студентами за рубежом при помощи электронной почты.</li></ul> <p><b>Повышенный уровень</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- оформление письменной части проектного задания (информационный или рекламный листок / буклет о факультете или вузе / телекоммуникационный проект и</li></ul>
--	--	--	---

			т.п.); - создание персональных блогов и сайтов
<b>Профессиональная (Я и моя будущая профессия)</b>	1. Избранное направление профессиональной деятельности 2. История, современное состояние и перспективы развития изучаемой науки.	<p><b>Основной уровень</b></p> <p>1. Изучаемые дисциплины, их проблематика. Основные сферы деятельности в данной профессиональной области. Функциональные обязанности различных специалистов данной профессиональной сферы.</p> <p>2. Выдающиеся личности данной науки. Основные научные школы и открытия.</p> <p><b>Повышенный уровень</b></p> <p>1. Квалификационные требования к специалистам данной профессиональной области в России и за рубежом. Личностное развитие и перспективы карьерного роста.</p> <p>2. Предпосылки и последствия научных открытий и изобретений. Социальная ответственность ученого за результаты своего труда.</p>	<p><i>Рецептивные виды речевой деятельности</i></p> <p><b>Аудирование и чтение</b></p> <p><b>Основной уровень</b></p> <p><i>Понимание основного содержания:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- публицистические, научно-популярные и научные тексты об истории, характере, перспективах развития науки и профессиональной отрасли</li> <li>- тексты интервью со специалистами и учеными данной профессиональной области</li> </ul> <p><i>Понимание запрашиваемой информации:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- научно-популярные и прагматические тексты (справочники, объявления о вакансиях)</li> </ul> <p><i>Детальное понимание текста:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- научно-популярные и общественно-политические тексты по проблемам данной науки/отрасли (например, биографии)</li> </ul> <p><b>Повышенный уровень</b></p> <p><i>Понимание запрашиваемой информации:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- научно-популярные тексты, прагматические тексты (буклеты, справочники)</li> <li>- нелинейные тексты (таблицы, схемы, графики, диаграммы, карты, гипертексты и др.)</li> </ul> <p><i>Детальное понимание текста:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- научно-популярные и общественно-политические тексты по проблемам данной науки/отрасли</li> </ul> <p><b>Продуктивные виды речевой деятельности</b></p>

			<p><b>Говорение</b></p> <p><b>Основной уровень</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- монолог-описание (функциональных обязанностей/квалификационных требований) - монолог-сообщение (о выдающихся деятелях науки и профессиональной сферы, о перспективах развития отрасли)</li><li>- монолог-рассуждение по поводу перспектив карьерного роста / возможностей личного развития</li><li>- диалог-интервью/собеседование при приеме на работу</li></ul> <p><b>Повышенный уровень</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>-монолог- сообщение/доклад; выступление на круглом столе проблемной группы</li><li>- диалог - беседа по обозначенной проблематике</li><li>- деловая беседа/деловая игра/</li><li>-обсуждение проблемных деловых ситуаций (case study)</li></ul> <p><b>Письмо</b></p> <p><b>Основной уровень</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- написание CV, сопроводительного письма, тезисов письменного доклада</li></ul> <p><b>Повышенный уровень</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- деловые письма различных типов, памятки, протоколы и т.д.</li><li>- выполнение письменного проектного задания</li></ul>
--	--	--	--

Особое значение при обучении в аспирантуре уделяется умению работать с литературой, т.е. владение всеми видами чтения (просмотрового, ознакомительного, изучающего, поискового), поскольку чтение как вид речевой деятельности широко востребовано при решении многих профессиональных задач. Важными так же являются навыки перевода специальной литературы на язык обучения, владение терминологией по специальности на иностранном языке.

В связи с этим преимущественными формами контроля сформированности иноязычной компетентности соискателей являются письменный перевод оригинального научного текста по направлению подготовки, просмотровое чтение общенаучного или научно-популярного текста по направлению подготовки и изложение его на иностранном или русском языке и беседа на иностранном языке, включающая в себя монолог-сообщение об обучении в вузе, выбранной специальности, научной деятельности, предполагаемой теме научного исследования и диалог-интервью по теме исследования.

**Структура вступительного экзамена по иностранному языку в аспирантуру** в соответствии с программой-минимум кандидатского экзамена по общенаучной дисциплине «Иностранный язык» под общей редакцией академика РАО, доктора педагогических наук, профессора И.И. Халеевой, одобренная экспертным советом Высшей аттестационной комиссии Министерства образования Российской Федерации по филологии и искусствоведению.

**Вопрос 1.** Письменный перевод (со словарём) текста по широкой научной специальности. Объём текста – 2000 печатных знаков. Время на подготовку – 60 минут.

**Вопрос 2.** Просмотровое чтение текста по широкой научной специальности (без словаря). Объём текста – 1200-1500 печатных знаков. Время на подготовку – 3-5 минут. Изложение общего смысла текста на русском или иностранном языке по выбору.

**Вопрос 3.** Беседа по теме Вашего научного исследования: проблема, цель, предмет, методы исследования.

## **ОСНОВНЫЕ КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ ОТВЕТОВ НА ВСТУПИТЕЛЬНОМ ЭКЗАМЕНЕ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В АСПИРАНТУРУ**

Вступительный экзамен по иностранному языку отражает логику экзамена кандидатского минимума и представляет собой упрощенный его вариант. Основой для определения оценки на экзамене служит уровень языковой компетентности поступающего, предусмотренный программой вузовского курса «Иностранный язык».

На вступительном экзамене поступающий должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством культурного и профессионального общения. Поступающий должен владеть орфографическими, лексическими и грамматическими нормами иностранного языка и правильно использовать их во всех видах речевой деятельности.

Учитывая перспективы практической и научной деятельности аспирантов, требования к знаниям и умениям на вступительном экзамене осуществляются в соответствии с уровнем следующих языковых компетенций:

**Полный письменный перевод** – контролируются навыки перевода. Поступающий должен продемонстрировать умение максимально полно и точно переводить оригинальную литературу по специальности на русский язык, пользуясь словарём и опираясь на профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. Письменный перевод должен соответствовать грамматическим и стилистическим нормам русского языка.

**Чтение** – контролируются навыки просмотрового чтения. Поступающий должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, ориентироваться в проблематике статьи и оценивать ее полезность исходя из целей и направления своего научного исследования.

**Говорение и аудирование** – на экзамене поступающий должен показать владение подготовленной монологической речью в виде сообщения, а также неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения в ситуации научного, профессионального общения в пределах вузовской программной тематики.

### **Критерии оценки на вступительном экзамене**

#### **Полный письменный перевод**

«отлично» – законченный перевод предложенного текста (выполнен на 100%), адекватный смысловому содержанию текста на русском языке, точность в использовании терминологии; допускаются 2-3 смысловые или стилистические неточности;

«хорошо» – законченный перевод предложенного текста (100%-90%), адекватное смысловому содержанию текста изложение на русском языке, допускаются 2-3 грамматические ошибки;

«удовлетворительно» – не полностью выполненный перевод предложенного текста (70-80%), 4-6 ошибок в передаче смыслового содержания, неверное использование терминологии;

«неудовлетворительно» – не полностью выполненный перевод (менее 60%). Непонимание содержания текста, смысловые и грамматические ошибки.

### **Просмотровое чтение и передача содержания текста.**

«отлично» – 100%-90% понимания основного содержания текста, передача содержания текста на иностранном языке, грамматически правильно оформленное высказывание (1-3 ошибки).

«хорошо» – 100%-75% понимания основного содержания текста, смысловые неточности при передаче содержания текста, высказывание на иностранном языке, 3-6 грамматических ошибок;

«удовлетворительно» – менее (75%-50%) понимания основного содержания, больше 6 серьезных грамматических ошибок при передаче содержания на иностранном языке (нарушения в синтаксисе, неправильное употребление видо-временных форм), либо передача содержания текста на русском языке;

«неудовлетворительно» - менее 50 % основного содержания текста, искажение содержания текста.

### **Беседа**

Общая оценка за третий вопрос складывается из двух частей – за монолог и за диалог.

«отлично» – монолог - развернутое, полное, грамматически правильно оформленное высказывание (не менее 12-15 - предложений); допускаются фонетические неточности, до 3 грамматических ошибок. Диалог - адекватное понимание и реакция на вопросы членов комиссии, умение давать грамматически правильные, краткие и полные ответы (3-5 вопросов);

«хорошо» – монолог - полное высказывание (не менее 12-15 - предложений), допускается 3-5 грамматических ошибок, фонетические неточности. Диалог - понимание и реакция на вопросы членов комиссии, грамматические ошибки в ответах на вопросы (3-5 вопросов);

«удовлетворительно» – монолог - неполное высказывание (менее 10 предложений), 6 и более грамматических, лексических ошибок, речь грамматически не оформлена. Диалог – экзаменуемый понимает обращенные

к нему вопросы, но затрудняется давать развернутые ответы на вопросы комиссии, отвечает односложно, 6 и более грамматических и/или синтаксических ошибок.

«неудовлетворительно» – отсутствие связного высказывания, неумение строить предложение, большое количество грамматических, лексических, фонетических ошибок.

Общая оценка за экзамен выставляется на основании оценок за все три экзаменационных вопроса. В случае спорных ситуаций приоритетной является оценка за полный письменный перевод.

Рассмотрено на заседании Ученого совета Коми НЦ УрОРАН, протокол №\_\_  
от « » \_\_\_\_\_ 2015

Руководитель группы преподавателей

Ильичева О.А.

Согласовано:

Председатель Президиума УрОРАН, академик \_\_\_\_\_ А.М.Асхабов

Ученый секретарь, д.б.н. \_\_\_\_\_ Н.В.Ладанова

« \_\_\_ » \_\_\_\_\_